



安全理事会

Distr.: General
29 November 2005
Chinese
Original: English

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一. 导言

1. 关于联合国塞浦路斯行动的本次报告，述及 2005 年 5 月 21 日至 11 月 24 日期间的情况发展，并记载了联合国驻塞浦路斯维持和平部队（联塞部队）按照安全理事会第 186（1964）号决议和包括最近第 1604（2005）号决议在内的随后各项决议开展的最新活动。

2. 联塞部队继续由我的特别代表兼特派团团长兹比格涅夫·沃索维奇领导。他得到了部队指挥官赫伯特·菲戈利少将（乌拉圭）的协助。截至 11 月 15 日，军事部门有官兵 841 名，警察部门人数为 69 人（见附件）。

二. 斡旋使命

3. 在本报告所述期间，我斡旋使命中双方的立场没有发生重大的变化。从 5 月 16 日至 20 日，时任主管政治事务副秘书长的基兰·普伦德加斯特，在纽约与希族塞人代表团进行了为期一周的非正式初步讨论，探讨了重开谈判的可能性。随后，应我的请求，普伦德加斯特先生于 5 月 30 日至 6 月 7 日，在塞浦路斯、希腊和土耳其进行了协商，征求三方各自对目前形势下联合国作用的意见。

4. 6 月 22 日，普伦德加斯特先生向安全理事会详细通报了协商情况和结果（见 SC/842）。他并转达了我的意见，即我铭记自身的职责，依然致力于协助当事方实现解决，因为作为一般性建议，我应随时向提出要求的当事方提供斡旋。并且，安理会已经多次表明，无法接受塞岛现状的继续存在。我同时认为不宜过早启动新的进程，我希望安理会能够都认识到，任何新的努力如像过去一样以失败或陷入僵局而告终，将不会取得任何积极的效果。

5. 根据目前的情况，我认为应该十分谨慎地向前迈进，我打算在下一阶段对今后的斡旋工作进行反思，并充分考虑到安理会对普伦德加斯特通报、对当地情况发展、特别是对当事方立场任何变化作出的反应。



6. 普伦德加斯特先生在向安理会通报时指出，根据塞岛局势和态度的变化，或许我应考虑在实际受聘的基础上任命一位特别顾问，负责与当事方接触，探讨是否存在或者是否能够建立起全面恢复谈判所需的共同立场。

7. 在我斡旋工作的框架内，我于 9 月 16 日和 10 月 31 日分别会见了希族塞人领导人塔索斯·帕帕佐普洛斯和土族塞人领导人麦赫迈特·阿里·塔拉特。帕帕佐普洛斯先生请我继续进行斡旋，并考虑举行新一轮谈判。他同样认为，要举行下一轮谈判，就必须做好充分准备。塔拉特先生也促请我尽快恢复谈判。希腊、土耳其、部分会员国和其他有关方面也发出了类似的呼吁。塔拉特先生还提出了结束孤立土族塞人的问题，我在 2004 年 5 月的报告（S/2004/437）中已经谈及这一问题。

三. 部队的活动

A. 防止再次发生战斗和维持军事现状

8. 停火线沿线总的军事局势继续保持平静和稳定。总的来说，敌对双方部队表现出了合作和克制。自 2005 年 2 月联塞部队执行新的行动构想以来，发生的事件逐步减少，多数事件性质轻微。该部队报告，在今年 5 月至 9 月期间共发生事件 341 起，2004 年同期为 440 起。侵犯领空事件从上一报告时期的 30 件，减少至 25 件，其中一起是土耳其军用飞机所为，一起是塞浦路斯警察直升机所为，其余 23 起为型号不明的飞机或民用飞机所为。

9. 但是，有四起事件引起了严重关注：洛鲁吉纳区内的土耳其部队侵入缓冲区，并对联塞部队指挥官和部队其他军事人员进行威胁；土耳其部队在西部海上安全线附近海面安放了一系列浮标；一名希族塞人平民进入缓冲区并拔除了土族塞人观察站上的一面土耳其国旗；一名希族塞人猎人对联塞部队人员开枪射击。国民警卫队自 2001 年以来首次举行了代号为“Nikiforos”的军事演习。随后，土族塞部队/土族塞人保安部队于 11 月 23 日举行了代号为“Toros”的军事演习。

10. 洛鲁吉纳事件始于 8 月中旬，当时土耳其部队在缓冲区内堆放了一些建筑材料。在联塞部队的抗议下，土耳其部队搬走了建筑材料，但又开始在与缓冲区毗连的地方新建一个检查站。这起违约改变现状事件再次遭到了联塞部队的抗议。8 月 31 日，联合国巡逻队与在缓冲区内同一地区巡逻的一连兵力的土耳其部队相遇，并请他们撤离。联塞部队指挥官赶到了现场，他到达时，土耳其士兵手持武器，扳上扳机，对准他和联塞部队其他人员。最后，双方商定停止这一地区内的所有活动。待部队指挥官和土耳其部队指挥官协商解决。但是，土耳其部队又在缓冲区内安放了一个标牌，并开始修建检查站。经过进一步谈判，土耳其部队搬走了标牌，并同意不跨越停火线。然而，检查站并没有拆除。洛鲁吉纳的局势恢复了平静。11 月 1 日，一名希族塞人平民进入缓冲区，拔除了该检查站上的土耳

其国旗。这一行动遭到了土族塞人方面的强烈抗议，希族塞人官员立即否认与这一事件的关系。土耳其部队对事件作出反应，开始向检查站定时派驻人员。截至目前，检查站仍在原处。

11. 土耳其部队在西部海上安全线附近海面安放浮标的问题没有得到解决。联塞部队多次要求撤除浮标，并表示如果浮标留放在此，将构成现状的改变，并构成永久性侵犯事件。土耳其部队声称，浮标并不作为海上安全线的划界，而是示意海上船只正在靠近有争议的水域。

12. 11月21日，联塞部队要求一名在缓冲区内狩猎的希族塞人猎人出示狩猎执照，这名猎人向联塞部队巡逻队连开数枪。联塞部队士兵安全撤离，但使用的车辆却严重受损。猎人后来被塞浦路斯警方逮捕，并控以谋杀未遂罪。

13. 在本报告所述期间，缓冲区内的排雷工作继续进行。8月5日，联塞部队经同意，开始清理位于尼科西亚及其缓冲区周边地区内的土耳其部队雷区。自5月以来，共清理了九个雷区，面积为78 132平方米，排除并销毁了470多枚杀伤人员地雷和430多枚反坦克地雷。

14. 联塞部队人员在北部的行动限制于2005年5月取消后（见S/2005/353，第15段），该部队有效地恢复了在前限制地区的行动。但是，联塞部队人员的行动仍然局限在北部军事基地的附近地区。联合国继续要求土耳其政府负责维持瓦鲁夏境内的现状。有报告称，瓦鲁夏的一个海滩被不适当地开放为旅游区。对此土耳其部队表示，批准旅游的人数有所增加，但是当地的现状并没有改变。联塞部队无法核实这一情况，因为部队在这一地区的行动受到限制。土耳其部队/土族塞人安全部队违约改变斯特罗维利亚军事现状的情况继续存在。

15. 自从联塞部队启用军事观察员和联络官小组以来，敌对双方部队给予了建设性的合作。虽然这一概念尚属新颖并尚未充分实现潜力，但总体而言这些小组发挥了积极的作用，在信息交流迅速解决事件方面都有所改善。启用这些小组，有助于继续把部队从干预转为联络、观察和调解，但是联塞部队仍然保留了干预能力。此外，该部队增加了空中巡逻的次数并延长了巡逻时间，并采购了夜视装备，以便更好地监测缓冲区情况。联塞部队对缓冲区采用这一观察方法，同时结合新的巡逻概念，增强了联塞部队的监测能力，与固定地点观察相比，是一个改进。

B. 恢复正常状况和人道主义功能

16. 联塞部队继续促进双方建立信任的活动，而且一般都能得到双方的合作。8月，通过联塞部队的调解，双方商定了临时安排，开放了Astromeritis/Bostanci过境点。在缓冲区完成由欧洲联盟供资的公路建设项目之前，这些安排仍然将予以保留。8月，欧洲联盟修订了绿线规则，列入了关于增设Kato Pyrgos-Karavostasi、Kato Pyrgos-Kokkina和Kokkina-Pachyammos这三个可能的过境点的规定。

17. 自从 2003 年初过境点开放以来，人员和贸易货物一直通过缓冲区流动，希族塞人前往北部，土族塞人前往南部，过境约达 900 万人次。在同一时期内，价值约 100 万塞浦路斯镑（约合 200 万美元）的货物通过绿线从北部运到南部，价值约 127 000 塞浦路斯镑（约合 250 000 美元）的货物从南部运到北部。

18. 联塞部队继续执行其法定人道主义任务，为生活在塞岛北部的 397 名希族塞人和 146 名马龙派教徒提供协助。在本报告所述期间，联塞部队警察部分和军事部分曾 62 次向这些社区派去人道主义车队，送去资金，进行人道主义访问。9 月，土族塞人同意让希族塞人在北部 Rizokarpaso 开设中学所有六个年级的课程。联塞部队协助运送课本给希族塞人小学和中学。联塞部队还为七名中学教师的任用提供便利，并继续就任用另一名中学教师的问题进行谈判。此外，该部队还协助居住在 Kormakitis 的马龙派社区解决供水问题。

19. 联塞部队为缓冲区的民用项目提供帮助，特别是为农业和基础设施的改进提供帮助。在过去 6 月中，该部队注意到希族塞人在指定的民用地区以外、主要是在第 4 区未经授权建筑民用项目的活动增加。

20. 3 月，希族塞人向联塞部队作出书面承诺，表示将在 Limassol 为土族塞人开办一所土族小学。联塞部队继续同有关当局讨论履行这一承诺的方式。同时，土族塞人方面采取了特别措施，强化为土族塞人提供小学教育，聘用了四名教土耳其语言、文化、艺术和工艺的土族塞人教师。此外，联塞部队协助南部的土族塞人获得身份证、住房、福利服务、医疗、就业和教育。

21. 虽然过境点开放使人们能够通过缓冲区流动，但双方都仍然认为联塞部队的帮助和莱德拉宫的中立地点对于调解敏感问题至关重要。在本报告所述期间，联塞部队帮助举行了 52 次两族会议，来自缓冲区两面的约 2 000 人参加了这些会议。在斯洛伐克大使馆主持下，希族塞人和土族塞人政治领导人的每月定期会议继续在莱德拉宫举行。

22. 在缓冲区的 Pylla 混居村，联塞部队得到该村的土族足球俱乐部和希族足球俱乐部的同意，举办两次两队对抗表演赛。这是自 1968 年以来首次举行的联合足球赛。两场比赛分别于 7 月和 10 月在希族塞人体育馆和土族塞人体育馆举行。10 月，联塞部队还为 Pylla 希族塞人和土族塞人小学校长安排了首次会议，讨论需要共同采取行动的问题。

23. 在整个夏季，联塞部队为塞岛两边希族塞人和土族塞人举行一些宗教活动提供便利。6 月 10 日和 11 日，联塞部队军事和警察人员协助 1 000 名希族塞人前往 Famagusta 附近的圣巴纳巴斯教堂朝圣。这是 31 年来首次这样的朝圣活动。9 月 1 日和 2 日，联塞部队为 900 多名希族塞人访问 Morphou 的圣马马斯教堂提供便利，并协助 330 名土族塞人前往塞浦路斯西部 Kokkina 朝圣。

24. 到 10 月底，联塞部队警察总人数达到法定编制 69 人，使警察部分能够安排不同班次，增加巡逻。9 月 1 日，联塞部队警察就已经从军事部分接管了区民政事务队的职能。联塞部队警察也已开始派人进驻 Leonarisso 的军事据点，为居住在 Karpas 地区的希族塞人提供协助。

25. 随着编制名额的增加，联塞部队警察能够更多地同双方接触。联塞部队警察和民政干事负责监测、跟踪注视约 100 起希族塞人和土族塞人涉及法庭刑事诉讼的案件，包括在缓冲区两边发生的交通违规和事故、偷盗、伤害、非法持有武器、贩毒等等。在本报告所涉时期，共有 11 名希族塞人在北部被捕，七名土族塞人在南部被捕。目前没有希族塞人在北部服刑，有 24 名土族塞人在南部服刑。联塞部队警察探视了在南部受拘留的土族塞人和在北部受拘留的希族塞人，并对诉讼程序和审判进行监测。联塞部队继续协助从北到南的医疗后送以及运送死者遗骸的工作。此外，随着 Astromeritis/Bostanci 过境点的开放，联塞部队警察的任务也有了增加，他们需要在通过缓冲区的两公里长的道路上巡逻。

四. 失踪人员调查委员会

26. 在本报告所述期间，失踪人员调查委员会举行了 20 次会议，在一些问题上取得了进展。6 月 30 日，委员会原则上就一个共同挖尸查验身份方案达成了协议。该方案定于 2006 年春季开始实施。另一项协议在 9 月份达成，计划在缓冲区设立一个人类学实验室，储存双方收集的遗骨。实验室竣工后，人员将由设在大不列颠及北爱尔兰联合王国的 Inforce 法医科学技术与法律基金中心派出。11 月 11 日，失踪人员调查委员会宣布，如果筹备工作如期进行，挖尸查验身份方案将在 2006 年春季开始实施。挖尸查验身份方案的所有经费将来自自愿捐款。预计该方案将持续三至四年。方案将在委员会的主持下实施，但资金将由联合国开发计划署管理。

27. 关于 DNA 查验身份方案，委员会将得到塞浦路斯神经学和遗传学研究所一个部门的合作。现已商定由两名土族塞人科学家参加该研究所的研究，从而加强该所的工作。此外，一个土族塞人实验室正在增添设备，以便为挖尸查验身份方案服务。7 月，委员会任命了两名科学顾问，其中一名是希族塞人科学家，另一名是土族塞人科学家，由他们负责帮助实施用 DNA 验证两族失踪人士的方案。

28. 夏天约六个星期，委员会在 Inforce 法医专家的监督下在北部执行紧急挖尸方案，结果令人满意。费用迄今均由希族塞人提供的资金以及希腊和大不列颠及北爱尔兰联合王国提供的资金支付。同时，土耳其政府于 11 月 21 日表示准备为委员会捐款。

29. 尽管 1997 年 7 月的协定的实施工作已有积极进展，但委员会仍然未能开始调查工作。这是一个值得关注的问题，因为调查工作是解决失踪人员的人道主义

问题、完成将近 25 年前规定的委员会任务的一个关键步骤。为了使委员会能够加快并不再拖延地完成其工作，我想从 2006 年 1 月起任命一名第三方成员，由整个小组协助其工作。

五. 财务方面

30. 大会 2005 年 6 月 22 日第 59/284 B 号决议为联塞部队批款毛额 4 650 万美元（净额 4 410 万美元）。在这方面，我要感谢塞浦路斯政府自愿捐款支付部队费用的三分之一，相当于 1 470 万美元，并感谢希腊政府自愿捐款 650 万美元。其他国家和组织不妨也这样做，以便降低联塞部队靠摊款支付的费用比例。

31. 大会为 2005/06 年核准的经费用作部队按现有核定兵员 860 人（全体官兵）计算的维持费。如果安全理事会决定将联塞部队的任务期限再延长六个月，部队维持费将限于大会核准的数额。

32. 截至 2005 年 10 月 31 日，1993 年 6 月 16 日至 2005 年 12 月 15 日期间联塞部队特别账户未缴摊款总额达 1 990 万美元。同日，所有维持和平行动的未缴摊款总额达 22.17 亿美元。

六. 意见

33. 塞浦路斯局势保持稳定，停火线沿线普遍平静。更多过境点已经开放，双方贸易略有增加，从而两族人民有更多的机会彼此接触，但在政治解决问题方面仍无明显进展。一般而言，联塞部队继续得到双方很好的合作，但各方同时也试图改变现状，使其对己有利，无论是新建房屋，还是人员闯入缓冲区，都是如此。

34. 在本报告所述期间取得的经验表明，联塞部队按新的部队编制能够胜任任务，部队编制的调整并没有导致总体安全情况恶化。但由于联塞部队在使民政部分和民警人数达到编制限额方面遇到延误，经改组的联塞部队尚未能够按经订正的行动构想充分发挥潜力。在这种情况下，鉴于当地尚无重大积极事态发展，在此阶段对部队作进一步调整为时过早。我打算随时密切审视联塞部队的行动，一俟有必要，即提出可能进一步调整的建议。

35. 显然，如果失踪人员调查委员会能早日完成工作，失踪人员问题能得到解决，塞岛和解就能得到很大的推动。因此，我敦促有关各方加倍努力，将政治考虑因素搁在一边，从人道主义出发结束这段痛苦的历史，结束失踪人员亲属的痛苦。

36. 我仍然认为，只有实现全面解决，才能使塞浦路斯问题完结。在实现全面解决之前，联塞部队有必要继续驻留塞岛。因此，我建议安全理事会将部队任务期限再延长六个月，至 2006 年 6 月 15 日为止。

37. 我还是认为，为我的斡旋工作任命一位全职人员的时机尚不成熟。虽然有关各方均呼吁恢复谈判，但恢复谈判的条件似乎尚待进一步澄清。在这种情况下，特派团团长将继续作为我在当地的特别代表，负责与双方和其他关键行动者就塞浦路斯问题进行最高级别的接触。不过，我可继续根据最近的形势发展，临时派遣一名秘书处高级官员访问塞浦路斯、希腊和土耳其，评估当地局势。

38. 最后，我要感谢我在塞浦路斯的特别代表兼特派团团长兹比格涅夫·沃索维奇、部队指挥官菲戈利少将以及在联塞部队服务的男女人员，感谢他们高效率、尽心尽职地履行安全理事会赋予的职责。

附件

派遣军事人员和民警人员的国家(截至 2005 年 11 月 15 日)

国家	军事人员
阿根廷 ^a	294
奥地利	4
加拿大	1
匈牙利	82
斯洛伐克 ^b	198
大不列颠及北爱尔兰联合王国	262
共计	841
	民警
阿根廷	4
澳大利亚	15
波斯尼亚	4
克罗地亚	2
萨尔瓦多	8
印度	6
意大利	4
爱尔兰	18
荷兰	8
共计	69

^a 阿根廷特遣队里下列国家的士兵：巴西(1 名)、智利(15 名)、巴拉圭(14 名)和秘鲁(13 名)。

^b 斯洛伐克特遣队里有克罗地亚士兵(2 名)。

